



Renderização aérea do local da Nova Prefeitura com o novo prédio (à direita) e o atual edifício C.

Outro edifício para atividades dos cidadãos será construído onde atualmente estão localizados os edifícios A e B.

PROJETO DE RECONSTRUÇÃO DE EDIFÍCIOS DA PREFEITURA INICIADOS

Para reconstruir os edifícios A e B quais não atendem os padrões atuais de resistência a terremotos, a cidade de Iruma fechou um contrato no mês passado para o projeto de construção do novo edifício. Após o início dos projetos básico e de execução que começarão no ano fiscal de 2023, a construção real começará no ano fiscal 2024 e o novo edifício será concluído até o final de março de 2026. O custo total do projeto é estimado em 11.016 milhões de ienes, incluindo custos de manutenção do edifício concluído até 2040.

AY2023	AY2024	AY2025	AY2026	AY2027	To AY2040
Projeto básico	Execução do projeto	Construção do novo edifício	Demolição dos edifícios A e B/Construção do 3º edifício		Manutenção do Novo Edifício

Informações: Kokyo Shisetsu Management Suishin-ka (Seção de Promoção de Gestão de Instalações Públicas)

Quanto ao Shimin Kaikan Hall, foi decidido que um novo edifício será construído em um novo local. O antigo Hall também não atende aos padrões atuais de resistência a terremotos e está fechado desde abril de 2021. **Informações:** Chiiki Shinko-ka (Seção de Comunidade e Cultura)

NOVO ANO ESCOLAR PARA CLASSES DE LÍNGUA JAPONESA EM IRUMA COMEÇAM NESTE MÊS

SÁBADOS NO SANGYO BUNKA CENTER:

Esta classe é realizada todos os sábados das 2:00 p.m. às 4:00 p.m. no Sangyo Bunka Center. O novo ano escolar começa dia 8 de abril. Os participantes serão agrupados de acordo com sua fluência. Temos serviços para cuidar das crianças durante a aula (necessário registro prévio). O Sangyo Bunka Center fica a 15 minutos a pé da estação de Iruma-shi.

QUARTA NA BIBLIOTECA DE SEIBU:

Esta classe é realizada nas manhãs de quarta das 10:00 ao meio-dia na Biblioteca de Seibu em Bushi. O novo ano escolar começa dia 10 de maio. Eventos culturais como culinária serão agendados. A biblioteca de Seibu fica a 5 minutos a pé da estação Bushi.

Para ambas as classes, a taxa de inscrição é de 1.500 ienes para o primeiro semestre do ano (até o final de Setembro). A inscrição é aceita no Chiiki Shinko-ka na Prefeitura da Cidade. Visitas para observação são sempre bem-vindas.

Informações: Mesa de Informações para Residentes Estrangeiros ☎04-2964-1111 ext. 2147 <https://irumako.net/extranjeros-residentes/clases-de-idioma-japones/>

DESCARTE DE TODOS PRODUTOS PLÁSTICOS COMO "PLÁSTICO"

A cidade de Iruma começou a coletar todos os produtos plásticos como "Plástico" para reciclagem. Anteriormente a categoria "Plástico" era apenas para recipientes, embalagens e tampas com o símbolo quadrado de 'Plástico'. Produtos de plástico rígido que eram classificados como "Não-combustíveis", também devem ir para a categoria "Plástico". Remova todos metais, madeiras, ou partes de papel e coloque em um saco transparente. Agradecemos a sua cooperação.

Informações: Sogo Clean Center ☎04-2934-5546

Estos productos de plástico duro deben recogerse como "Plástico para reciclar"



SERVIÇO MÉDICO NO FERIADO

Se você ou membro de sua família ficar doente ou se machucar nestes dias, visite um hospital da lista. Serviços cobertos pelo seguro de saúde são fornecidos das 9:00 a.m. ao meio-dia e da 1:00 p.m. às 5:00 p.m. por favor, ligue antes de comparecer. Estes serviços são basicamente para pacientes que não necessitam serem hospitalizados.

	Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.		Nome do hospital	Especializado em	Endereço	Tel.
Abr. 2	Kaneko Byoin	Clínica geral	Araku 680	04-2962-2204	Abr. 23	Iruma Heart Byoin	Clínica geral	Koyata 1258-1	04-2934-5050
	Harada Byoin	Geral & Cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251		Harada Byoin	Geral & Cirurgia	Toyooka 1-13-3	04-2962-1251
9	Kobayashi Byoin	Clínica geral	Miyadera 2417	04-2934-5121	29	Kaneko Byoin	Clínica geral	Araku 680	04-2962-2204
	Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256		Toyooka Seikei Geka Byoin	Cirurgia	Toyooka 1-7-16	04-2962-8256
16	Seibu Iruma Byoin	Clínica geral	Noda 3078-13	04-2932-1121	30	Kobayashi Byoin	Clínica geral	Miyadera 2417	04-2934-5121
	Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311		Toyooka Daiichi Byoin	Cirurgia	Kurosu 1369-3	04-2964-6311

Kyukyu Denwa Sodan (Hotline de Consulta emergencial) é disponível 24 horas em todos os dias do ano: **Disque #7119 ou Ligue 048-824-4199**. Para crianças, Shoni Kyukyu Denwa (pediatras hotline): **Disque #8000 ou Ligue 048-833-7911**. Enfermeiras lhe aconselharão onde procurar hospital para doenças ou fraturas súbitas

Saitama COVID-19 Hotline para Residentes Estrangeiros: ☎048-711-3025

24 horas 7 dias, em English, 汉语, Español, Português, 한국-조선어, Tagalog, ภาษาไทย, Tiếngviệt, bahasaindonesia, नेपाली e Japonês simples

QUE TAL UMA VIAGEM DE DUAS NOITES PARA A ILHA SADO?



A Associação de Amizade Internacional Iruma está planejando uma excursão de três dias para a cidade irmã de Iruma, Sado, uma ilha no Mar Japão. A excursão começa dia 10 de junho (sáb) às 6:30 a.m.

partindo da estação de Iruma-shi e voltando no dia 12 de junho (seg) por volta das 8:00 p.m. Em Sado, a excursão visitará uma antiga fábrica de saquê, passeará por uma área histórica da cidade e caminhará ao longo da praia. A cota é de 41.000 ienes por pessoa com desconto de 2.000 ienes para membros da associação. Limite para as primeiras 25 pessoas. Inscrições por telefone ou pessoalmente a partir das 9:00 p.m. de 19 de abril (qua) no Chiiki Shinko-ka. **Informações:** Chiiki Shinko-ka (Seção de Comunidade e Cultura)

Shimin-ka Atendimento aos Sábados:

8 & 22 de Abril das 8:30 a.m. ao meio-dia

Relato de mudança para entrada/saída da cidade; Emissão do certificado de residente (juminhyo); registro familiar (koseki); Registro de carimbo; Emissão do certificado de registro do carimbo; Relato de nascimento, morte, casamento, divórcio e outros eventos da família relacionado a registros.



SUBSIDIO DE VACINA PARA COBREIRO

É recomendado para adultos com mais de 50 anos tomar a vacina para prevenir herpes-zóster (cobreiro) e complicações relacionadas. Este mês, a cidade de Iruma iniciou um novo programa para fornecer subsídios para vacinação contra cobreiro. O valor do subsídio é de 4.000 ienes por dose (as vacinas vivas precisam de apenas uma dose, enquanto as vacinas inativadas precisam de duas doses). Inscreva-se com o seu certificado de vacinação e recibo dentro de um ano após receber a vacina. **Informações:** Chiiki Hoken-ka (Seção de Saúde Comunitária)



NOVOS INQUILINOS SERÃO ACEITOS PARA APARTAMENTOS DA PREFEITURA

Formulário de inscrição será distribuído entre os dias 3 e 21 de abril no Toshi Keikaku-ka na prefeitura de Iruma. **Informações:** Saitama Jutaku Kyokyu Kosha (Agência de Moradia Pública) ☎048-829-2875

Saiba das últimas notícias de Iruma pela **FBI** na **FM CHAPPY 77.7 MHz**

Todas as Terças das 7:00 às 7:30 p.m. em Inglês com DJ Andi
1ª & 3ª Terça das 7:30 às 7:55 p.m. em Espanhol com DJ Patty
2ª & 4ª Terça das 7:30 às 7:55 p.m. em Chinês com DJ Yinglan

EVENTOS DO MÊS

AMIGO! FESTIVAL ARTE DA PRIMAVERA

15 de abril (sáb.) das 10:00 a.m. às 3:00 p.m. no AMIGO! Eventos de arte da primavera com exposições, workshops e muito mais! Os eventos são basicamente gratuitos ou por cota acessível. Exposições relacionadas a arte a partir do dia 1º (sáb.) à 15 de abril (sáb.) Para detalhes, veja o website do AMIGO!: <http://i-amigo.net/index.htm> **Informações:** AMIGO! ☎04-2931-3500

EXPERIENCIA DE PESCA PARA CRIANÇA

16 de abril (dom) às 10:30 a.m. na montante da ponte Naka-bashi perto da estação Bushi. Crianças do primeiro grau e seus pais podem se divertir com pesca de truta arco-íris no rio Iruma. Cota de 600 ienes incluindo equipamentos de pesca, iscas e seguro. Inscrição a partir de 10 de abril por telefone na Associação de Pesca de Iruma (☎042-973-2389) ou Comitê Executivo (☎090-7941-1900) **Informações:** Kodomo Tsuru Taiken Jikko linkai (Comitê Executivo)

FESTIVAL 'OTOUROU' DO TEMPLO ATAGO

22 (sáb.) e 23 (dom.) de abril do meio-dia às 9:00 p.m. no Templo Atago em Toyooka e ao longo da rua Machiya-dori. O festival de primavera do Templo Atago tem 700 anos de história. A rua Machiya-dori e uma parte da rua Hanamizuki-dori serão fechadas ao trânsito durante o festival. O Ônibus que passam por estas ruas farão um caminho diferente nestes dois dias. **Informações:** Sr. Udagawa ☎04-2964-7000

NARRAÇÃO DE HISTÓRIA @Sangyo Bunka Center

22 (sáb.) e 23 (dom) de abril às 2:00 p.m. Narração de história, músicas tocadas com os dedos e fabricação de artesanato. Gratuito. Não é necessário registro prévio. **Informações:** Biblioteca Principal ☎04-2964-2415

FESTIVAL FOLHAS NOVA DE CHÁ

2 de maio (ter.) das 8:45 às 11:30 a.m. no Jardim de chá ao lado do edifício da prefeitura. Comemore a nova temporada de chá verde! Distribuição gratuita de saquinhos de chá verde, demonstração do processamento manual do chá e vendas de chá empacotado. **Informações:** Nogyo Shinko-ka (Seção de Promoção da Agricultura)

FESTIVAL CHÁ IRUMA

3 de maio (feriado) das 9:15 às 5:00 p.m. ao longo da rua Kagiya Sakaemachi-dori. A rua inteira será o palco do festival. Eventos incluindo venda de novas folhas de chá, apresentação de bandas escolares e muito mais. **Informações:** Comitê do Festival ☎090-1880-4385

FESTIVAL JIDO (CRIANÇA) CENTER

5 de maio (feriado nacional): das 10:00 a.m. às 5:00 p.m. no Jido (Criança) Center. Vários eventos para crianças! Neste dia o planetário será exibido gratuitamente.

Informações: Jido Center ☎04-2963-9611



CIDADE INICIA ORÇAMENTO PARA ANO FISCAL 2023

Alocação de Orçamento Ainda Mais Estratégica

Baseado na aprovação da assembleia da prefeitura em março, a cidade de Iruma iniciou a execução do orçamento para o ano fiscal de 2023. Esperando uma tendência de recuperação gradual da economia, o orçamento da cidade para a conta geral do ano fiscal de 2023 será de 48.010 milhões de ienes, um aumento de 3.000 milhões de ienes comparado ao ano anterior. O orçamento se concentra na promoção da indústria, preparando áreas para indústria, facilitando o serviço público por meio da DX, aprimorando os esforços para a neutralidade de carbono em 2050. O orçamento também inclui a restauração e reparo do antigo edifício do Banco Kurosu e o projeto do novo edifício da prefeitura. Por outro lado, o plano do ano passado para o desenvolvimento de um novo aterro sanitário foi abortado com os esforços da redução do volume total de cinzas de incineração. **Informações:** Zaisei-ka (Seção de Finanças)



MESA DE INFORMAÇÕES PARA RESIDENTES ESTRANGEIROS

Localizado no 2º andar da prefeitura. Todas as consultas são mantidas em sigilo. Inglês: todas as terças, e com agendamento, 2ª e 4ª sexta do mês; **Espanhol: todas às quartas**, Chinês: 6 de abril e 11 de maio (1ª quinta do mês) **Todos das 9:00 a.m. ao meio-dia.** Consultas por fax (04-2964-1720), por e-mail (i-society@city.irusa.lg.jp), ou pela conversa a vídeo LINE (necessário virar amigo da Associação de Amigos Internacionais primeiro) são bem vindas.